

LegalNews

Mars 2018
March 2018



Vendimi i Këshillit të Ministrave nr. 101, datë 23.02.2018 "Për mënyrën e organizimit dhe funksionimit të agjencive private të punësimit"

Më datë 23.02.2018, Këshilli i Ministrave miratoi vendimin nr. 101 "Për mënyrën e organizimit dhe funksionimit të agjencive private të punësimit". Vendimi është botuar në Fletoren Zyrtare nr. 27, datë 02.03.2018 dhe hyn në fuqi menjëherë pas botimit në fletore.

Punësimi i personave në Republikën e Shqipërisë kryhet drejtpërdrejtë nga punëdhënësit ose ky i fundit mund të përdorë shërbimet e zyrave shtetërore të punësimit ose të agjencive private të punësimit. Me ane të këtij vendimi Këshilli i Ministrave përcakton kushtet, kriteret, mënyrën e organizimit dhe të funksionimit të agjencive private të punësimit.

Në vendim parashikohet se një subjekt klasifikohet si agjenci dhe mund të ushtrojë veprimtarinë e ndërmjetësimit në punë, vetëm nëse regjistrohet si person fizik/juridik, privat në Regjistrin Tregtar dhe pajiset me licencë të kategorisë X.2.A "Ndërmjetësimi në tregun e punës", në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm për licencimin.

Agjencia private e punësimit pasi regjistrohet si person fizik/juridik, privat, ushtron veprimtarinë e ndërmjetësimit në punë, nëpërmjet ofrimit të këtyre shërbimeve:

- Informimit, këshillimit, si dhe vlerësimit të kërkesave e të aplikimeve për ndërmjetësim për punësim,
- Kërkimit të vendeve të punës,

Decision of Council of Ministers no. 101, dated 23.02.2018 "On the manner of organization and functioning of private employment agencies"

On 23.02.2018 the Council of Ministers approved the decision no. 101 "On the manner of organization and functioning of private employment agencies". The decision has been published with the Official Gazette no. 27, dated 02.03.2018 and entered into force immediately after its publication.

Employment of persons in the Republic of Albania is carried out directly by the employer or the latter may use the services of the state employment offices or private employment agencies. The Council of Ministers though the decision determines the conditions, criteria, manner of organization and functioning of private employment agencies.

The decision stipulates that an entity is classified as an agency and may exercise the activity of mediation at work only if it is registered as a private natural/legal person with the Commercial Register and is equipped with the license of category X.2.A "Mediation in the labor market", in accordance with the applicable legislation on licensing.

The private agency after its registration as a natural/legal person performs the activity of mediation through the following services:

- Information, consultation, assessment of demands and applications for employment mediation,
- Search for jobs vacancy,

- Ndërmjetësimet për përcaktimin e kushteve dhe të lidhjeve të marrëdhënieve të punës, ndërmjet punëkërkuesit dhe punëdhënësit.

Gjithashtu, vendimi përcakton se shpenzimet për shërbimin e ndërmjetësimet, të kryer nga agjencia, përballohen nga punëdhënësit dhe punëkërkuesit dhe përjashtohen nga çfarëdo detyrimi financiar i drejtpërdrejtë ose i tërthortë. Shërbimet e ndërmjetësimet për punëkërkuesit jepen falas dhe ky i fundit paguan vetëm shpenzimet e nevojshme për plotësimin e dosjes administrative.

Parashikime të tjera të vendimit lidhen me: detyrimet e agjencisë për mbrojtjen e të dhënave, përdorimin dhe përpunimin e të dhënave të punëkërkuesve duke respektuar konfidencialitetin, shkaqet dhe procedurën e revokimit të licencës si dhe ngarkimin e përgjegjësisë Inspektoratit Shtetëror të Punës për të kryer inspektime periodike mbi përputhshmërinë e veprimtarisë së agjencisë me legjislacionin përkatës të zbatueshëm.

Me hyrjen në fuqi të vendimit, vendimi i Këshillit të Ministrave nr.708, datë 16.10.2003 "Mbi mënyrën e licencimit dhe funksionimit të agjencive private të punësimit", shfuqizohet.

- Mediation between the employer and jobseeker with regard the applicable terms and conditions as well as execution of employment arrangements.

Furthermore, the decision states that the costs of mediation, carried out by agency, are borne by employers and jobseekers and are excluded from any direct or indirect financial obligation. Mediation services for jobseekers are provided free of charge and the latter pays only the necessary expenses for completing of the administrative file.

Other provisions of the decision relate to the obligations of the agency for data protection, use and processing of jobseekers' data by respecting the confidentiality, causes and procedure of revocation of the license as well as responsibility vested to the State Labor Inspectorate for carrying out periodic inspections on the compatibility of the agency's activity with the relevant applicable legislation.

With the entry into force of this decision, the decision of Council of Ministers no.708, dated 16.10.2003 "On the manner of licensing and functioning of private employment agencies" is repealed.

Ligjin nr. 6/2018 "Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 111/2012 "Për menaxhimin e integruar të burimeve ujore""

Kuvendi i Shqipërisë ka miratuar ligjin nr. 6/2018 "Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 111/2012 "Për menaxhimin e integruar të burimeve ujore"". Ligji është botuar në Fletoren Zyrtare nr. 30, datë 07.03.2018 dhe ka hyrë në fuqi 15 ditë pas botimit në këtë fletore. Legjislatori përmes këtij ligji përcakton organet përgjegjëse për administrimin dhe menaxhimin e burimeve ujore, në nivel qendror dhe atë vendor.

Agjencia e Menaxhimit të Burimeve Ujore do të jetë institucioni përgjegjës për administrimin e burimeve ujore, e cila do të zëvendësojë Sekretariatën Teknik të Këshillit Kombëtar të Ujit duke pasur jo vetëm kompetencat e tij të plota, por edhe duke marrë kompetenca të reja të tilla si:

- hartimi i politikave për menaxhimin e integruar të burimeve ujore,
- hartimin e kërkesave për programet e monitorimit,
- propozimi në Këshillin Kombëtar të Ujit për dhënien me koncesioneve të burimeve ujore,
- kundërshtimi i vendimeve të këshillit të basenit ujor, etj.

Law no. 6/2018 "On some amendments and additions to law no.111/2012 "On Integrated Management of Water Resources""

The Albanian Parliament has adopted the law no. 6/2018 "On some amendments and additions to law no.111/2012 "On Integrated Management of Water Resources"". The law was published with the Official Gazette no. 30, dated 07.03.2018 and entered into force 15 days after its publication. The legislator through the law determines the responsible bodies for the management of water resources, both at the central and local level.

The Water Resources Management Agency will be the responsible body for the management of the water resources, which will replace the Technical Secretariat of the National Water Council, a body which will benefit not only the all powers of the former one, but also will be vested with new competencies such as:

The ranking of planning documents is hierarchical as well as the territory planning in the Republic of Albania is organized in two levels as follows:

- drafting policies for integrated water resource management,
- drafting requirements for monitoring programs,
- proposing to the National Water Council related to the concessions of water resources,
- opposing decisions of the water basin council, etc.

Ndër të tjera parashikohet edhe kalimi i përgjegjësisë për dhënien e lejeve për përdorimin e burimeve ujore, në rastin e kontratave koncesionare, tek këshillat e baseneve ujore. Gjithashtu, përcaktohet se ankimi ndaj vendimeve të dhëna nga organet e menaxhimit të burimeve ujore që anulojnë/shfuqizojnë autorizimin apo lejen tashmë mund të bëhet vetëm në rrugë gjyqësore e jo duke ndjekur fillimisht rrugën administrative. Ndërsa përsa i përket veprimtarive që lejohet të kryhen në brigjet e burimeve ujore, të cilat duhet të qëndrojnë të paprekura, organet e administrimit dhe menaxhimit të burimeve ujore lëshojnë një autorizim të posaçëm për të qartësuar llojin e veprimtarive ndërtimore që lejohen dhe që përdoren vetëm për qëllime publike.

Ndryshime të konsiderueshme janë parashikuar edhe në kuadrin e shkeljeve apo kundërvajtjeve administrative. Konkretisht, në rast konstatimi të një shkeljeje inspektori përgjegjës vendos si dënim kryesor, gjobën dhe përveç kësaj edhe dënime të tjera plotësuese të cilat mund të përfshijnë edhe detyrimin e rregullimit të pasojave ose detyrimin për shpërblimin e dëmit përkatës. Masat e gjobave të vendosura për shkelje në lidhje me përdorimin e ujit, si dhe për rastet kur është e nevojshme pajisja me një leje nga Këshilli i Basenit Ujor dhe/ose nga Këshilli Kombëtar i Ujit variojnë nga 500.000 në 2.000.000 Lekë. Procedura e vlerësimit të dëmit dhe mënyra e shpërblimit të dëmit do të rregullohet në vijim me vendim të Këshillit të Ministrave.

The law, inter alia, provides for the transfer of responsibility to the water basin councils, for issuing permits for the usage of water resources, in case of concession contracts. Additionally, the law stipulates that the appeal against the decisions issued by the water resources management bodies cancelling/revoking the authorization or permit, now it is possible only by addressing the courts, rather than passing through administrative procedure. Whereas, with regard to activities permitted to be carried out on the costs of water resources, which must stay intact, the water management and water management bodies issue a special authorization specifying the type of construction activities that are allowed to be carried out and which are used only for public purposes.

Significant changes are also provided in the context of administrative violations or offenses. Specifically, in case of a violation, the responsible inspector decides as the main sanction, the fine as well as other supplementary sanctions which may also include the obligation to remedy the damages or provide for the damage relief. Sanctions imposed for violations related to the usage of water, as well as for cases where it is necessary to obtain a permit from the water basin council and/or by the National Water Council vary from ALL 500.000 to 2.000.000. The procedure for assessing the damage and damage relief will be regulated by decision of the Council of Ministers.

Deloitte Contacts

Olindo Shehu, CPA

Partner | Tax & Legal Services
Deloitte Albania sh.p.k

Rr. "Elbasanit", Pallati prane Fakultetit
Gjeologji Miniera
Tirana | Albania
Mob: +355 68 60 33 116
E-mail: oshehu@deloitteCE.com

Disclaimer:

This publication contains general information only, and none of Deloitte Touché Tohmatsu Limited, any of its member firms or any of the foregoing's affiliates (collectively the "Deloitte Network") are, by means of this publication, rendering accounting, business, financial, investment, legal, tax, or other professional advice or services.

This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser. No entity in the Deloitte Network shall be responsible for any loss whatsoever sustained by any person who relies on this publication.

No entity in the Deloitte Network shall be responsible for any loss whatsoever sustained by any person who relies on this publication.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touché Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee, and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see www.deloitte.com/al/about for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touché Tohmatsu Limited and its member firms.

Deloitte provides audit, tax, consulting, and financial advisory services to public and private clients spanning multiple industries. With a globally connected network of member firms in more than 150 countries, Deloitte brings world-class capabilities and deep local expertise to help clients succeed wherever they operate. Deloitte's approximately 263,900 professionals are committed to becoming the standard of excellence.